

## 153

## OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 7 czerwca 1985 r.

w sprawie wejścia w życie Protokołu o przedłużeniu okresu obowiązywania Układu o przyjaźni, współpracy i pomocy wzajemnej, podpisanego w Warszawie dnia 14 maja 1955 r., sporządzonego w Warszawie dnia 26 kwietnia 1985 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że w wykonaniu artykułu 2 Protokołu o przedłużeniu okresu obowiązywania Układu o przyjaźni, współpracy i pomocy wzajemnej, podpisanego w Warszawie dnia 14 maja 1955 r., sporządzonego w Warszawie dnia 26 kwietnia 1985 r., złożone zostały na przechowanie Rządowi Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej dokumenty ratyfikacyjne powyższego protokołu przez następujące państwa:

Polską Rzeczpospolitą Ludową	1985-05-02
Węgierską Republikę Ludową	1985-05-14

Niemiecką Republikę Demokratyczną	1985-05-21
Ludową Republikę Bułgarii	1985-05-25
Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich	1985-05-29
Czechosłowacką Republikę Socjalistyczną	1985-05-31
Socjalistyczną Republikę Rumunii	1985-05-31

Zgodnie z artykułem 2 protokołu wszedł on w życie dnia 31 maja 1985 r.

Minister Spraw Zagranicznych: S. Olszowski

## 154

## UMOWA

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Laotańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej o współpracy kulturalnej i naukowej,

podpisana w Vientiane dnia 18 września 1979 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA  
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 18 września 1979 r. została sporządzona w Vientiane Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Laotańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej o współpracy kulturalnej i naukowej w następującym brzmieniu:

## UMOWA

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Laotańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej o współpracy kulturalnej i naukowej

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Laotańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej,

kierując się pragnieniem rozwijania współpracy w dziedzinie kulturalnej i naukowej oraz zacieśniania więzów przyjaźni między narodami polskim i laotańskim, opartych na zasadach marksizmu i leninizmu oraz internationalizmu proletariackiego, w celu udzielania sobie wzajemnie pomocy w budowie socjalizmu przez wnoszenie istotnego wkładu w dalszy rozwój i wzbogacanie kultur obu narodów,

postanowiły zawrzeć niniejszą umowę i uzgodniły, co następuje:

## Artykuł 1

Umawiające się Strony będą współpracować w dziedzinach: kultury i sztuki, nauki, szkolnictwa wyższego i oświaty, prasy, radia, telewizji i kinematografii oraz ochrony zdrowia, kultury fizycznej, sportu i turystyki. W tym celu będą popierać nawiązywanie i rozwijanie stosunków między właściwymi organami, instytucjami i organizacjami obu Państw.

## ACCORD

de coopération Culturelle et Scientifique entre le Gouvernement de la République Populaire de Pologne et le Gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao.

Le Gouvernement de la République Populaire de Pologne et le Gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao;

désireux d'élargir les relations culturelles et scientifiques et de renforcer les liens d'amitié entre les peuples polonais et lao, basés sur les principes du marxisme-léninisme et de l'internationalisme prolétarien,

Dans le but de s'accorder mutuellement une aide dans l'édification du socialisme en apportant une contribution importante au développement continu et à l'enrichissement des cultures des deux peuples,

ont décidé de conclure le présent Accord et sont convenus de ce qui suit:

## Article 1

Les Parties contractantes coopéreront dans les domaines de la culture et de l'art, de la science, de l'enseignement et de l'éducation, de la presse, de la radiodiffusion et télévision, de la cinématographie, ainsi que de la santé, de la culture physique, du sport et du tourisme. Dans ce but, elles encourageront la création et le développement de relations entre les organismes appropriés, les établissements et les instituts des deux pays.